

Fecha de aprobación: 20/06/2022

Guía docente de la asignatura

Lengua Moderna Búlgaro: Inicial 1 (27311E1)

Grado	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Terceras Lenguas Extranjeras	Materia	Lengua Moderna Búlgaro: Inicial				
Curso	2º	Semestre	1º	Créditos	6	Tipo	Optativa

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Ortografía y fonética: Alfabeto y caligrafía, reglas básicas de pronunciación y puntuación, construcciones entonativas.
- Léxico: Herramientas léxicas que permitan la comprensión de textos escritos y orales sencillos, así como su utilización en conversaciones básicas y redacción de textos sobre necesidades personales y situaciones de la vida cotidiana.
- Gramática: contenidos gramaticales que permitan alcanzar el nivel A1 del Marco común europeo de referencia para las lenguas.
- Estrategias de comunicación: Nivel suficiente para hablar sobre temas básicos, comunicarse en situaciones cotidianas y expresar información básica acerca de opiniones y sentimientos.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS



- CE25 - Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior
- CE26 - Ser capaz de comunicar de forma oral y escrita en la lengua minor
- CE30 - Conocer la gramática de la lengua minor.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Reconocer palabras y expresiones muy básicas empleadas habitualmente y destinadas a satisfacer necesidades inmediatas, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno más cercano, cuando se habla despacio y con claridad.
- Comprender palabras y nombres conocidos, y frases muy sencillas, por ejemplo las que aparecen en letreros, carteles, anuncios, programaciones, catálogos, la carta de un restaurante, etc.
- Poder participar en una conversación sencilla de forma elemental pero efectiva, siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad menor, y me ayude a formular lo que yo mismo quiero decir. Poder hacer preguntas –y responderlas– sobre temas de necesidad inmediata o sobre asuntos muy habituales.
- Utilizar expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas a las que conozco.
- Ser capaz de escribir cartas personales y postales breves y sencillas; por ejemplo, para hablar de mí mismo, mi familia, mis estudios, mi trabajo, etc., o para expresar mi agradecimiento por algo a alguien, o para enviar felicitaciones. Saber rellenar formularios con datos personales; por ejemplo, con mi nombre y apellidos, mi nacionalidad y mi dirección en el registro de un hotel.
- Conocer y manejar obras de referencia: diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet, que sean de utilidad en el proceso de aprendizaje autónomo de la lengua.
- Ser capaz de gestionar la información.
- Ser capaz de tomar decisiones.
- Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- Saber reconocer la diversidad e interculturalidad.
- Desarrollar habilidades para la potenciación de las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- Ser capaz de trabajar eficazmente en equipo.
- Ser capaz de desarrollar un aprendizaje autónomo.
- Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones.



PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- TEMA 1.
 - Se dice así.
 - Saludamos.
 - Nos presentamos. Presentamos a otros.
 - Preguntamos por el nombre, por la salud, por la nacionalidad, por la profesión, por el país/lugar de procedencia y contestamos.
 - Aspectos gramaticales.
 - Pronombres personales en función de sujeto + presente del verbo съм. Formas negativas e interrogativas.
 - El verbo казвам се.
 - El género. Femenino de profesiones.
 - Ejercicios gramaticales.
 - Vocabulario.
- TEMA 2.
 - Se dice así.
 - Preguntamos por la profesión o por la dedicación de alguien y contestamos (continuación).
 - ¿Dónde vives?
 - Quiero + verbo.
 - Aspectos gramaticales.
 - El verbo. Conjugaciones verbales. Presente
 - Plural de los sustantivos masculinos y femeninos. Formas regulares.
 - Formas determinadas del sustantivo. Formas determinadas de singular. Formas determinadas de plural de los sustantivos con plural en -u [...]
 - Pronombre posesivo corto
 - Vocabulario complementario.
 - Países, nacionalidades, idiomas.
 - Ejercicios gramaticales.
 - Lecturas.
 - Vocabulario
- TEMA 3.
 - Se dice así.
 - Pedir ayuda y contestar.
 - Preguntar sobre las características de un objeto y contestar.
 - Preguntar por una cantidad y contestar.
 - Invitar o dar una cosa y dar gracias.
 - Preguntar sobre la ubicación de un objeto y contestar.
 - Informar sobre la ubicación de un objeto concreto en un lugar concreto. Informar sobre la existencia de un objeto en un lugar concreto.
 - Vocabulario complementario.
 - Aspectos gramaticales.
 - Pronombres.
 - Personales.
 - Reflexivo.



- Lugar de los pronombres personales en la oración.
 - Plural de los sustantivos (continuación).
 - Masculinos monosílabos.
 - Los neutros.
 - Formas determinadas de plural (continuación).
 - Los numerales. Cardinales y ordinales hasta 10.
 - Ejercicios gramaticales.
 - Lectura.
 - Vocabulario.
- ТЕМА 4.
- Vocabulario complementario. Días de la semana y partes del día.
 - Se dice así.
 - Preguntar por la edad.
 - Удобно ли ти е?
 - имама – нямама / има – няма.
 - Колко е часът?
 - За колко време...?
 - Това е стаята / Стаята е тази / Тази стая.
 - Aspectos gramaticales.
 - El verbo.
 - El aspecto verbal.
 - El futuro. Afirmativo y negativo.
 - Sobre las conjugaciones verbales.
 - El adjetivo. Concordancia. Formas definidas.
 - Numerales hasta 100.
 - Ejercicios gramaticales.
- ТЕМА 5.
- Se dice así.
 - Обичам + sustantivo, Харесвам + sustantivo, Харесва ми + sustantivo, Обичам + verbo, Харесва ми + verbo.
 - Сутрин – сутринта, вечер – вечерта.
 - Acción habitual.
 - Acción habitual iterativa en el futuro.
 - Acción puntual en un momento concreto del futuro.
 - Трябва да + verbo.
 - Acción iterativa o habitual.
 - Acción puntual.
 - Acción iterativa, habitual o puntual negada.
 - Preguntar cuál es el momento oportuno.
 - Para realizar una acción puntual.
 - Para realizar una acción iterativa.
 - На село, в града.
 - Vocabulario complementario.
 - Готвя, готвя се.
 - El prefijo verbal из-
 - Aspectos gramaticales.
 - El adjetivo. Cambios fonéticos.
 - Frases interrogativas.
 - Ejercicios gramaticales.
 - Lectura.



- Vocabulario.

PRÁCTICO

- Ejercicios de conversación basados en los contenidos de cada tema.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Dimitrova Láleva, T., Esquemas de búlgaro. Gramática y usos lingüísticos, Madrid, 1998.
- Dimitrova Láleva, T., Lengua búlgara-gramática básica, Madrid, 1996.
- Garibova, N., Kitova M., Aspectos morfosintácticos del verbo búlgaro en contraste con el verbo español, Sofía, 1996.
- Petrova, Stefka V. Gramática de la lengua búlgara (curso breve para hispanohablantes). Instituto para Estudiantes Extranjeros "G. A. Nasser", Sofía, 1986.
- Байчев, Боян; Дамянова, Мария; Цанков, Кирил. Български език за чуждестранни българисти и слависти. Наука и изкуство, София, 1985.
- БАН, Граматика на съвременния български език. Том 1 Фонетика; Том 2 Морфология; Том 3 Синтаксис. Издателство на Българската академия на науките (Институт за български език), София, 1993-1994.
- БАН. Институт за български език. Граматика на съвременния български език. Том I. Фонетика, Том II. Морфология, Том III. Синтаксис, София, 1983.
- Бояджиев, Т., Ив. Куцаров, Й. Пенчев. Съвременен български език. Фонетика. Лексикология. Словообразуване. Морфология. Синтаксис., София, 1999.
- Буров, С., Български език за чужденци, София, 2000.
- Г. Герджиков, Преизказването в българския език. София, 1984 г.
- Георгиев, Станьо. Българска морфология. Абайар, Велико Търново, 1991.
- Гинина, Стефана; Николова, Цветана; Сакъзова, Люба. Учебник по български език за чужденци. Наука и изкуство, София, 1965.
- Жерева, М, Тодорова, Т., Български език за българи и чужденци, София, 1998.
- Илиева, Деспина. Български език. Slovenske Pedagogicke Nakladatelstvo, Bratislava, 1982.
- Кръстев, Боримир. Граматика за всички (популярно описание на българския език). Наука и изкуство, София, 1992.
- Маркеева, Райна; Садова, Катерина. Български език за лекторатите в чужбина. Наука и изкуство, София, 1985.
- Молле, К., Кратка граматика на българския език за чужденци, София, 2004.
- Ницолова, Р., Българска граматика. Морфология. София, 2008.
- Ницолова, Р., Българските местоимения . София, 1984 г.
- Пашов, П., (съст.), Помагало по българска морфология. Имена. София, 1978.
- Пашов, П., Р. Ницолова (съст.), Помагало по българска морфология. Глагол, София, 1976.
- Стоянов, Стоян. Граматика на българския книжовен език. Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, София, 1993.
- Хаджиева, Е., Гарибова, Н., Български език за чужденци. Начален курс. Работна тетрадка, София 2006.
- Хаджиева, Е., Гарибова, Н., Български език за чужденци. Тестове за нива А1, А2, В1, В2, С1, С2, София, 2009.
- Хаджиева, Е., Ефтимова, А., Български език като чужд за студенти филолози, София, 2008.



- Цанков, Кирил. Българска реч. Великотърновски университет „Св. Св. Кирил и Методий“, Велико Търново, 1995.
- Цветанова, Маргарита; Кръстева, Наталия. Текстове за диктовки по български език със задачи за упражнения. Малка ученическа библиотека, Велико Търново, 1994.

Diccionarios:

- Армянов, Георги. Речник на българския жаргон. Издателска група 7М+Логис, София, 1993.
- Български тълковен речник. Издателство на Българската академия на науките, София, 1993.
- Diccionario búlgaro-español. Nauka i Izkustvo, Sofia, 1995.
- Diccionario español-búlgaro. Nauka i Izkustvo, Sofia, 1992.
- Испанско-български и българско-испански политехнически речник (Diccionario politécnico español-búlgaro y búlgaro-español). Техника, София, 1994.
- Радева, Пенка; Буров, Стоян. Учебен правописен речник на българския език. Малка ученическа библиотека, Велико Търново, 1996.
- Речник на чуждите думи в българския език. Издателство на Българската Академия на науките, София, 1993.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://swad.ugr.es>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las



dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.

- MDO5 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- Las dos materias del módulo serán evaluadas con procedimientos similares. La calificación final de cada materia comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:
 1. Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: mínimo 40%.
 2. Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral: hasta 60%.
- La evaluación del módulo viene dada por la evaluación de cada materia.
- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Las dos materias del módulo serán evaluadas con procedimientos similares. La calificación final de cada materia comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:
 1. Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: mínimo 40%.
 2. Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral: hasta 60%.
- La evaluación del módulo viene dada por la evaluación de cada materia.
- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos





primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba, con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

